



Distr.
GENERAL

A/53/794
13 January 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 113 повестки дня
БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ ПРИБЫЛЬНОСТИ КОММЕРЧЕСКИХ
ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Генерального секретаря

1. В пункте 17 части II своей резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея призвала Генерального секретаря предложить меры по повышению прибыльности коммерческих видов деятельности Организации Объединенных Наций, в частности продажи изданий в Женеве, и в соответствующих случаях разработать новые меры по получению дохода. Генеральному секретарю было предложено представить Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу.
2. Генеральный секретарь сообщает Генеральной Ассамблее, что им принято решение провести комплексный обзор того, как используются в Центральном учреждении места, открытые для публики. Этот обзор находится сейчас в процессе осуществления, и в его рамках Генеральный секретарь намеревается изучить коммерческие услуги, предлагаемые в настоящее время посетителям, и определить, насколько они согласуются с его общей целью - сделать Организацию Объединенных Наций безопасным и гостеприимным местом для посетителей.
3. Проводимый обзор посвящен главным образом помещениям Организации Объединенных Наций, однако Генеральный секретарь намерен также выяснить, насколько коммерческие услуги можно организовать за ее пределами. Например, в рамках нового подряда на эксплуатацию сувенирного магазина Организации Объединенных Наций подрядчик предложил составить каталог сувениров, чтобы выйти на более широкий рынок. Кроме того, подрядчик предложил развернуть продажу сувениров за пределами Организации Объединенных Наций с отчислением в ее пользу определенного сбора или внесением лицензионной платы за каждый товар. Названный каталог в настоящее время составляется, а предложение о торговле сувенирами за пределами Организации рассматривается на предмет обеспечения Организации достаточными гарантиями.

4. С учетом комплексности проводимого обзора Генеральный секретарь предполагает отчитаться по этим и другим смежным вопросам в связи с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов при представлении сметы поступлений.

5. Пока же, отвечая конкретно на запрос Генеральной Ассамблеи относительно продажи изданий в Женеве, Генеральный секретарь хотел бы отметить, что за последние два двухгодичных периода Секции сбыта и маркетинга в Нью-Йорке и аналогичному подразделению в Женеве удалось повысить доход, получаемый Организацией Объединенных Наций от продажи изданий. К сожалению, из-за сокращения штатов как в Нью-Йорке, так и в Женеве стали возникать значительные задержки с выполнением поступающих заказов. Если полтора года назад на выполнение заказа в среднем уходило примерно 5 дней, то в настоящее время на это уходит до 28 дней. Это приводит к недовольству заказчиков. Поэтому сейчас изучаются альтернативные варианты распространения изданий, которые позволили бы улучшить ситуацию.

6. Из позитивных событий следует отметить, что все более крупная доля поступлений будет, как ожидается, поступать за счет электронных публикаций, включая онлайн-версию "Сборника договоров" (Treaty Series on-line), официальные документы, получаемые через систему на оптических дисках (Optical Disc System, ODS), "Ежемесячный статистический бюллетень" (Monthly Bulletin of Statistics) и другие статистические материалы. Это позволит Организации экономить на почтовых расходах, а также ускорит получение материала клиентом. В этих целях Секция сбыта и маркетинга в Нью-Йорке заключила внешний подряд, по которому предусматривается обеспечение более безопасных условий для оплаты заказов по кредитным карточкам как в Центральных учреждениях, так и в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

7. Недавно были заключены соглашения, призванные способствовать распространению публикаций Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Эти соглашения предусматривают расширение круга предлагаемых заказчикам изданий, позволяя тем самым сбывать наряду с изданиями одной организации издания и других организаций аналогичной тематики.

8. Кроме того (это конкретнее касается продажи изданий в Женеве), будут приняты следующие меры:

а) дальнейшая диверсификация сбываемой продукции с выпуском ее на немецком (прежде всего) и других языках;

б) приватизация книжного магазина Организации Объединенных Наций в Женеве в соответствии с подходом, использованным в Центральных учреждениях (т.е. наем рабочей силы через посредника), с поправкой на местные особенности, т.е. на практикуемые в Европе методы. Подрядчику также будет рекомендовано организовать прямую рассылку материалов по почте;

с) ориентация на совместную публикацию изданий и продажу авторских прав;

d) активное содействие сбыту изданий на арабском, а позднее и русском языке. При этом следует заручиться помощью Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА) и соответствующих информационных центров Организации Объединенных Наций;

e) разработка новых сувениров и подарочных изделий в развитие уже имеющихся моделей, пользующихся успехом; разработка новых перспективных товаров; рассмотрение возможности создания совместных предприятий с другими учреждениями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и ЮНИСЕФ, которые сами активно действуют в этой области.
